

Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung.
 - Regen oder Feuchtigkeit.
 - Staub oder Schmutz.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie das Gerät in diesem Fall weiter vom Autoradio oder der Antenne entfernt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Zum Einstellen der Frequenzweiche und des parametrischen Equalizers des XDP-4000X ist ein spezielles Einstellwerkzeug erforderlich. Weitere Informationen zu Installation, Anschluß und Einstellungen erhalten Sie bei Ihrem Sony-Händler.
- Für den XDP-4000X benötigen Sie ein Hauptgerät von Sony mit DSP-Steuerfunktion.
- Wenn Sie ein Hauptgerät mit Voice-Funktion für gesprochene Hinweise an dieses Gerät anschließen, funktionieren die gesprochenen Hinweise nicht.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Hinweise zum Betrieb

- Die Funktion MUTE (ATT) an diesem Gerät unterscheidet sich von der entsprechenden Funktion am Hauptgerät. Wenn MUTE (ATT) bei diesem Gerät auf ON eingestellt ist, läßt sich die Lautstärke nicht einstellen. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Funktion MUTE (ATT) wird von der Lautstärkelfunktion nicht außer Kraft gesetzt.
- Sie können nicht zwei Geräte gleichzeitig einsetzen.

Installation

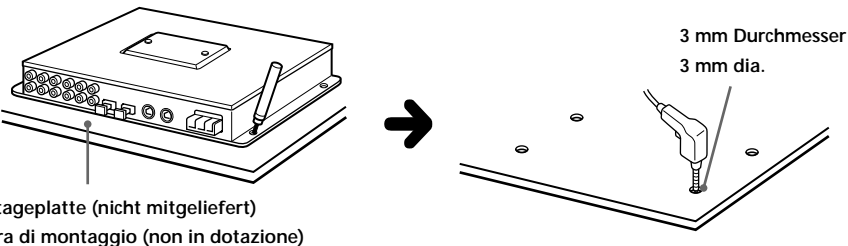
Vorbereitungen zur Installation

- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig so aus, daß das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Montieren Sie das Gerät unter einem Sitz oder im Kofferraum.
- Bei Modellen mit einem Toneingangs-/ausgangsschalter am Hauptgerät müssen Sie den Schalter in die Position 2 stellen (Toneingangsposition).
- Sie können bis zu 10 Voreinstellungen der Frequenzweiche und des parametrischen Equalizers im XDP-4000X speichern und damit die besten Klangergebnisse im Inneren Ihres Fahrzeugs erzielen. Wenn Sie in diesem Fall den XDP-4000X an ein Hauptgerät anschließen, werden die Bässe-/Höhen- und Balance-/Fader-Funktionen am Hauptgerät deaktiviert, so daß deren Voreinstellungen nicht beeinträchtigt werden können. Weitere Informationen zu den einzelnen Voreinstellungen erhalten Sie bei Ihrem Sony-Händler.
- Schließen Sie das Netzkabel des XDP-4000X direkt von der Batterie an den Verstärker an. Achten Sie darauf, eine Sicherung mit 5 A so nahe wie möglich an der Batterie einzufügen. Wenn Sie den Anschluß ohne eine Sicherung vornehmen oder ein anderer Fehler in der Verkabelung vorliegt, kann das Kabel durchbrennen.

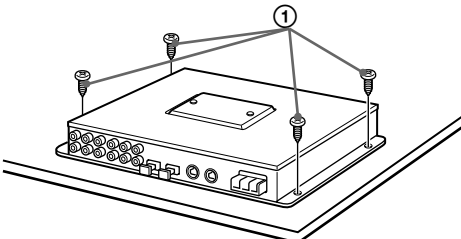
Installieren mit den mitgelieferten Schrauben

Bereiten Sie eine Montageplatte mit ausreichender Stärke (mindestens 14 mm) vor, auf der Sie das Gerät sicher installieren können.

1 Stellen Sie das Gerät direkt auf die Montageplatte, markieren Sie die vier Bohrlöcher, und bohren Sie die Löcher (Durchmesser 3 mm).
Collocare l'apparecchio direttamente sulla piastra di montaggio e contrassegnare i quattro fori per i bulloni, quindi praticare i fori con il trapano (3 mm dia.).



3 mm Durchmesser
3 mm dia.

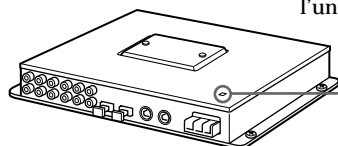


2 Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Platte. Fissare l'apparecchio alla piastra mediante le viti in dotazione.

Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Piastra di montaggio (non in dotazione)

Nach der Installation und dem Anschließen

Die Netzanzeige POWER des Geräts muß aufleuchten, wenn Sie das Hauptgerät einschalten.



Netzanzeige POWER
Indicatore POWER

Precauzioni

- Questo apparecchio è concepito unicamente per il funzionamento con messa a terra negativa 12 V CC.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi:
 - esposti a elevate temperature, ad esempio sotto la luce diretta del sole o vicino a fonti di calore quali un radiatore.
 - umidi o esposti a pioggia.
 - sporchi o polverosi.
- Se l'apparecchio viene collocato troppo vicino all'autoradio o all'antenna, potrebbero verificarsi delle interferenze. In questo caso, allontanare l'apparecchio dall'autoradio o dall'antenna.
- Per ragioni di sicurezza, in automobile mantenere il volume moderato in modo da poter sentire i rumori esterni.
- Per impostare il circuito separatore di frequenza e l'equalizzatore parametrico del modello XDP-4000X, è necessario uno speciale strumento per l'impostazione. Per ulteriori informazioni sull'installazione, sui collegamenti e sulle impostazioni, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.
- Per utilizzare il modello XDP-4000X è necessario un'unità master Sony dotata della funzione di controllo DSP.
- Se si collega questo apparecchio ad un'unità master con guida vocale, la funzione di guida vocale non funziona.

In caso di domande o problemi riguardanti l'apparecchio non contemplati nel presente manuale, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Note sul funzionamento

- Il modo di attivare la funzione MUTE (ATT) sull'apparecchio è diverso da quello impiegato sull'unità master. Su questo apparecchio, quando la funzione MUTE (ATT) è impostata su ON, la funzione di impostazione del volume non può essere attivata, ciò non rappresenta un guasto nel funzionamento. La funzione MUTE (ATT) non viene annullata dalla funzione del volume.
- Non è possibile utilizzare due unità contemporaneamente.

Installazione

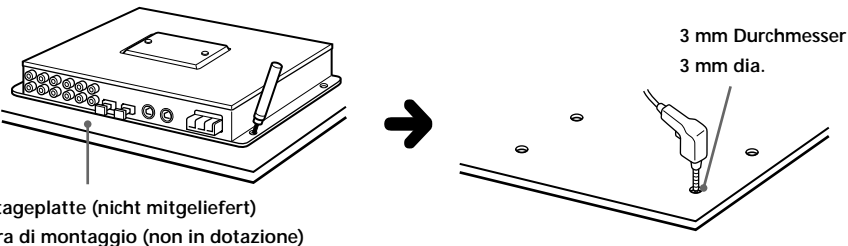
Prima dell'installazione

- Scegliere con cura la posizione di installazione, in modo che l'apparecchio non ostacoli le normali operazioni di guida.
- Installare l'apparecchio sotto uno dei sedili o all'interno del bagagliaio.
- Se si utilizza un'unità master con l'interruttore ingresso/uscita suono, assicurarsi che l'interruttore sia impostato sulla posizione 2 (posizione ingresso suono).
- Per ottenere una qualità di suono ottimale per la propria auto, è possibile registrare sino a 10 preimpostazioni del circuito separatore di frequenza e dell'equalizzatore parametrico sul modello XDP-4000X. In questo caso, quando si collega il modello XDP-4000X all'unità master, le funzioni bassi/acuti e bilanciamento/attenuatore dell'unità master vengono disattivate in modo da non interferire con le suddette preimpostazioni. Per ulteriori informazioni sulle preimpostazioni, rivolgersi al più vicino rivenditore Sony.
- Collegare il cavo dell'alimentazione del modello XDP-4000X direttamente dalla batteria all'amplificatore. Assicurarsi di inserire un fusibile a 5A il più vicino possibile alla batteria. Nel caso in cui si eseguisse un collegamento senza utilizzare un fusibile oppure si commettesse un errore nell'impianto, il cavo potrebbe bruciarsi.

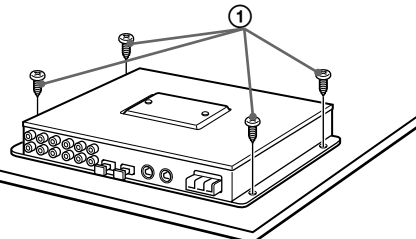
Installazione con le viti in dotazione

Preparare una solida piastra di montaggio che abbia uno spessore sufficiente (più di 14 mm) affinché l'apparecchio possa essere installato con sicurezza.

1 Stellen Sie das Gerät direkt auf die Montageplatte, markieren Sie die vier Bohrlöcher, und bohren Sie die Löcher (Durchmesser 3 mm).
Collocare l'apparecchio direttamente sulla piastra di montaggio e contrassegnare i quattro fori per i bulloni, quindi praticare i fori con il trapano (3 mm dia.).



3 mm Durchmesser
3 mm dia.



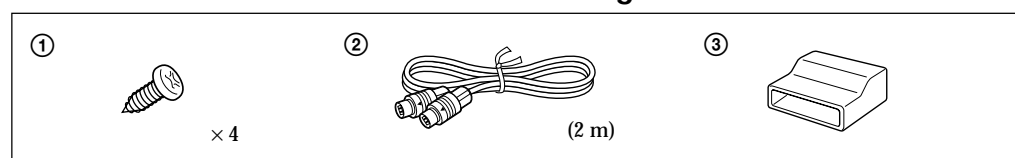
2 Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an der Platte. Fissare l'apparecchio alla piastra mediante le viti in dotazione.

Montageplatte (nicht mitgeliefert)
Piastra di montaggio (non in dotazione)

Dopo l'installazione e il collegamento

Assicurarsi che l'indicatore POWER dell'apparecchio si accenda quando viene accesa l'unità master.

Montageteile und Anschlußzubehör



XDP-4000X

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

Technische Daten

Betriebsspannung	Autobatterie mit 12 V Gleichstrom (negative Erdung, 10,5 V — 16 V)
Stromentnahme	1 A
Frequenzgang	5 Hz — 20 kHz
Signal-Rauschabstand	105 dB (Optischer Eingang)
Harmonische Verzerrung	0,003 % (Optischer Eingang)
Kanaltrennung	95 dB bei 1 kHz
Eingänge/Ausgänge	BUS-Eingang (1) BUS-Ausgang (1) Leitungseingang (Cinchbuchse) (2) Leitungsausgang (Cinchbuchse) (4) Optischer digitaler Eingang (2)
Abmessungen	ca. 249 × 45 × 183 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 2 kg
Sonderzubehör	BUS-Kabel (mit Cinchkabel geliefert) RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Zusätzliche Geräte	Optisches Kabel RC-97 (2 m) Hauptgerät (über das der digitale Vorverstärker bedient werden kann) CDX-90R, CDX-C910RDS, MDX-C8900R, XR-C9100RDS usw. CD-Wechsler CDX-805, CDX-715 usw. MD-Wechsler MDX-62 Signalquellenwähler (kompatibel mit analogem System) XA-C30 Endverstärker XM-Serie Lautsprecher XS-Serie

Hinweis

Bei Anschluß an den XDP-U50D oder XDP-210EQ funktioniert das Gerät nicht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Parti per l'installazione ed i collegamenti

Caratteristiche tecniche

Requisiti di alimentazione	Batteria per auto 12 V CC (terra negativa, 10,5 V — 16V)
Filo di terra corrente	1 A
Risposta in frequenza	5 Hz — 20 kHz
Rapporto segnale-rumore	105 dB (Ingresso ottico)
Distorsione armonica	0,003 % (Ingresso ottico)
Separazione	95 dB a 1 kHz
Terminali ingresso/uscita	Ingresso BUS (1) Uscita BUS (1) Ingresso linea (presa RCA) (2) Uscita linea (presa RCA) (4) Ingresso ottico digitale (2) Ingresso ottico digitale (2)
Dimensioni	Circa 249 × 45 × 183 mm (l/a/p)
Peso	Circa 2 kg
Accessori opzionali	Cavo BUS (in dotazione con il cavo a piedini RCA) RC-61 (1 m), RC-62 (2 m) Cavo ottico RC-97 (2 m) (2)
Apparecchiature opzionali	Unità master (può pilotare un preamplificatore digitale) CDX-90R, CDX-C910RDS, MDX-C8900R, XR-C9100RDS ecc. Cambia CD CDX-805, CDX-715 ecc. Cambia MD MDX-62 Selettore di sorgente (compatibile con un sistema analogico) XA-C30 Amplificatore di potenza Serie XM- Diffusori Serie XS-

Nota

Se si collega questo apparecchio alle unità XDP-U50D o XDP-210EQ, questo non funzionerà.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Merkmale und Funktionen

- Digitale Frequenzweiche mit 4-, 3- oder 2-Wege-Struktur durch einen Digitalfilter mit endlicher Charakteristik und ohne Phasenverzerrung.
- Einstellmöglichkeit der Frequenzweiche von 0,1 dB Pegel für jeden Ausgang (Lautsprecher).
- Zeitausgleichskompensation für Lautsprecherentfernung in Schritten von 1 cm.
- Parametrischer 10-Band-Equalizer mit L/R-Trennung.
- Bis zu 10 Voreinstellungen für Frequenzweiche und parametrischen Equalizer.

Parametrischer Equalizer

- Anzahl der Frequenzbereiche: 20 Frequenzbereiche, L und R getrennt (linker/rechter Kanal je 10 Frequenzbereiche)
- Variable Mittenfrequenz: 18 Hz - 21,7 kHz (Stufen von 1/18 Oktave)

Betrieb

Bedienung dieses Geräts

Sie können dieses Gerät über ein DSP-gesteuertes Hauptgerät von Sony steuern.

Hinweis

Die in dieser Anleitung genannten Display-Elemente unterscheiden sich möglicherweise von denen des Hauptgeräts.

Hinweise zum Betrieb

- Die Funktion MUTE (ATT) an diesem Gerät unterscheidet sich von der entsprechenden Funktion am Hauptgerät. Wenn MUTE (ATT) bei diesem Gerät auf ON eingestellt ist, läßt sich die Lautstärke nicht einstellen. Dies ist keine Fehlfunktion. Die Funktion MUTE (ATT) wird von der Lautstärkfunktion nicht außer Kraft gesetzt.
- Sie können nicht zwei Geräte gleichzeitig einsetzen.

Auswählen der Speichereinstellungen

— Equalizer-Kurve

Sie können eine gespeicherte Equalizer-Kurve (MEMORY1 bis MEMORY10) auswählen.

— Grenzfrequenz (CNW)

Sie können eine gespeicherte Grenzfrequenz (Frequenzweiche) (MEMORY1 bis MEMORY10) auswählen.

- Wählen Sie mit (**SOURCE**) eine Tonquelle (Radio, Kassettendeck, CD- oder MD-Player usw.).

- Drücken Sie so oft (**SOUND**), bis „PEQ“ oder „CNW“ erscheint.



- Stellen Sie durch Drehen der Einstellscheibe die Speichernummer ein. Nachdem Sie eine Speichernummer ausgewählt haben, müssen Sie innerhalb von drei Sekunden den Einstellvorgang beginnen. Danach dient die Einstellscheibe wieder nur zur Regelung der Lautstärke.

Tip

Wenn Sie diese Speichereinstellungen ändern wollen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Pegeleinstellbereich: +/-12 dB
- Q-Wert: 0,1 - 25,5 0,1 Stufe
- Anzahl an Voreinstellungen: 10

Frequenzweiche

- Ausgangspegeleinstellung: Ausgangseinstellung in Schritten von 0,1 dB möglich
- Unabhängige Pegeleinstellung für Grenzfrequenz an jedem Ausgang und jeder Neigung
- Zeitausgleichsfunktion, die von 0 bis 25 m in Schritten von 0,01 m eingestellt werden kann (Einstellungen sind in Voreinstellungen für Frequenzweiche enthalten)

- Anzahl an Voreinstellungen: 10

Wiedergeben der einzelnen Tonquellen mit der registrierten Equalizer-Kurve

— Tonquellenspeicher

Sie können das Gerät so einstellen, daß die einzelnen Tonquellen (CD, MD, TAPE (Kassettendeck), FM (UKW), AM und AUX) immer mit derselben Equalizer-Kurve wiedergegeben werden, und zwar auch dann, wenn Sie die Tonquelle zwischendurch wechseln oder das Gerät aus- und wieder einschalten.

Registrieren einer Equalizer-Kurve zu einzelnen CDs/MDs

— CD-/MD-Klangspeicher (DSM - Disc Sound Memory)

(CD/MD-Wechsler oder CD/MD-Player mit Programmspeicherfunktion)

Nachdem Sie die gewünschte Equalizer-Kurve zu den CDs/MDs registriert haben, können Sie eine CD/MD immer mit der zugehörigen Equalizer-Kurve wiedergeben. Sie können diese Daten für bis zu 200 CDs/MDs registrieren.

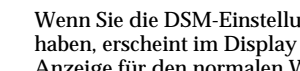
- Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten CD/MD.

- Wählen Sie die Equalizer-Kurve aus, und stellen Sie die Klangmerkmale ein.

- Drücken Sie (**SHIFT**), und drücken Sie dann so oft (**ⓐ**) (PLAY MODE), bis „DSM SET“ erscheint.



- Drücken Sie kurz (**ⓑ**) (ENTER).



Wenn Sie die DSM-Einstellung vorgenommen haben, erscheint im Display wieder die Anzeige für den normalen Wiedergabemodus.

Löschen einer gespeicherten Equalizer-Kurve

- Drücken Sie (**SHIFT**), und drücken Sie dann so oft (**ⓐ**) (PLAY MODE), bis „DSM SET“ erscheint.

- Drücken Sie zwei Sekunden lang (**ⓑ**) (ENTER).



Caratteristiche

- Circuito separatore di frequenza digitale con struttura a 4, 3 o 2 vie attraverso un filtro digitale FIR a fase lineare e nessuna distorsione di fase.
- Capacità di impostazione del livello del circuito separatore di frequenza di 0,1 dB per ciascuna uscita (diffusori).
- Compensazione allineamento temporale per la distanza del diffusore in segmenti di 1 cm.
- Equalizzatore parametrico a 10 bande con canale sinistro e destro separati.
- Sino a 10 preimpostazioni per il circuito separatore di frequenza e l’equalizzatore parametrico.

Equalizzatore parametrico

- Numero di bande: 20 bande, con canale sinistro e destro separati (canale sinistro: 10 bande + canale destro: 10 bande)

Funzionamento

Funzionamento dell’apparecchio

È possibile pilotare questo apparecchio da un’unità master Sony DSP.

Nota Potrebbe esserci una differenza fra le voci del display di questo manuale e le voci dell’unità master.

Note sul funzionamento

- Il modo di attivare la funzione MUTE (ATT) sull'apparecchio è diverso da quello impiegato sull'unità master. Su questo apparecchio, quando la funzione MUTE (ATT) è impostata su ON, la funzione di impostazione del volume non può essere attivata, ciò non rappresenta un guasto nel funzionamento. La funzione MUTE (ATT) non viene annullata dalla funzione di impostazione del volume.
- Non è possibile utilizzare due unità contemporaneamente.

Selezione delle impostazioni di memoria memorizzate

— Curva dell’equalizzatore

È possibile selezionare la curva dell’equalizzatore memorizzata (da MEMORY1 a MEMORY10).

— Frequenza di taglio (CNW)

È possibile selezionare la frequenza di taglio memorizzata (circuito separatore di frequenza) (da MEMORY1 a MEMORY10).

- Premere (**SOURCE**) per selezionare una sorgente (radio, cassetta, CD o MD, ecc.).

- Premere (**SOUND**) più volte fino a visualizzare “PEQ”o “CNW”.



- Regolare il numero di memoria ruotando la ghiera. Effettuare la regolazione entro tre secondi dalla selezione del numero di memoria altrimenti, passati tre secondi, la ghiera ritorna alla funzione di controllo del volume.

Suggerimento Se si desidera modificare queste impostazioni, rivolgersi al proprio rivenditore.

- Frequenza media variabile: 18Hz - 21.7kHz (intaglio 1/18 di ottava)
- Gamma di impostazione del livello: +/- 12dB
- Valore Q: fase 0,1 - 25,5 0,1
- Numero di preimpostazioni: 10

Circuito separatore di frequenza

- Impostazione del livello di uscita: capacità di impostazione dell’uscita in fasi di 0,1dB
- Capacità di impostazione del livello indipendente per la frequenza di taglio per ciascuna uscita e pendenza
- Funzione di allineamento temporale impostata da 0 a 25 metri in fasi di 0,01 metro (le impostazioni sono comprese nelle preimpostazioni di transizione)
- Numero delle preimpostazioni: 10

Ascolto della sorgente di ogni programma nella specifica curva dell’equalizzatore memorizzata

— Memoria del suono sorgente

È possibile ascoltare la stessa sorgente (CD, MD, TAPE, FM, AM e AUX) mantenendo invariata la curva dell’equalizzatore anche dopo aver modificato la sorgente del programma o dopo aver acceso e spento l’apparecchio.

Registrazione di una curva dell’equalizzatore su ogni disco

— Memoria suono disco (DSM)

(Cambia CD/MD o lettore CD/MD con funzione di memoria del programma)

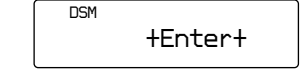
Una volta memorizzata in un disco la curva dell’equalizzatore, è possibile ascoltare la musica con la stessa curva dell’equalizzatore ad ogni riproduzione del disco. È possibile registrare fino a 200 dischi.

- Riprodurre il disco desiderato.
- Selezionare la curva dell’equalizzatore e regolare le caratteristiche del suono.

- Premere (**SHIFT**), quindi premere (**ⓐ**) (PLAY MODE) più volte fino a visualizzare “DSM SET”.



- Premere (**ⓑ**) (ENTER) per alcuni secondi.

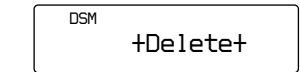


Quando l’impostazione di DSM è completa, il display ritorna al modo di riproduzione normale.

Cancellazione della curva dell’equalizzatore memorizzata

- Premere (**SHIFT**), quindi premere (**ⓐ**) (PLAY MODE) più volte fino a visualizzare “DSM SET”.

- Premere (**ⓑ**) (ENTER) per due secondi.



Störungsbehebung

Anhand der folgenden Tabelle lassen sich die meisten Probleme, die an dem Gerät eventuell auftreten können, beheben.

Bevor Sie die folgende Checkliste durcharbeiten, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Gerät richtig angeschlossen und bedient haben.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Netzanzeige POWER leuchtet nicht auf.	Das Massekabel wurde nicht richtig angeschlossen. Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. <p>Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 — 16 V).</p>
Vom Wechselstromgenerator sind Störgeräusche zu hören.	Die Stromversorgungskabel wurden zu nahe bei den Cinchkabeln verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen Stromversorgungs- und Cinchkabeln. <p>Die Cinchkabel wurde zu nahe bei den anderen elektrischen Leitungen des Fahrzeugs verlegt. → Vergrößern Sie den Abstand zwischen den Kabeln.</p>
Es ist kein Ton zu hören.	Das Massekabel wurde nicht richtig angeschlossen. → Verbinden Sie das Massekabel sicher mit einem Metallteil des Fahrzeugs. <p>Die Netzanzeige POWER leuchtet auf, wenn das Hauptgerät eingeschaltet wird. → Überprüfen Sie die Verstärker- und Lautsprecheranschlüsse.Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 — 16 V).</p> <p>Die Netzanzeige POWER leuchtet nicht auf, wenn das Hauptgerät eingeschaltet wird. → Überprüfen Sie die BUS- und die Stromversorgungskabelverbindungen.</p>

Guida alla soluzione dei problemi

La lista che segue può aiutare a risolvere gran parte dei problemi in cui si può incorrere durante l’uso di questo apparecchio.

Prima di scorrere la lista, verificare i collegamenti e le procedure di funzionamento.

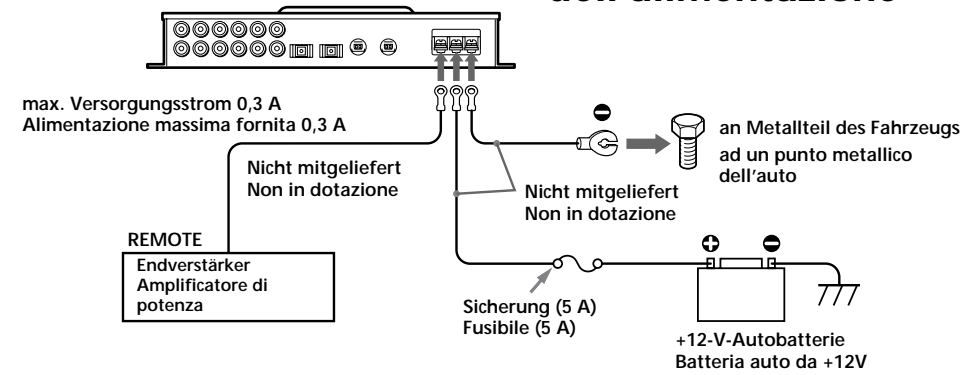
Problema	Causa/Soluzione
L’indicatore POWER non si accende.	Il cavo di terra non è collegato saldamente. Mettere a terra il cavo collegandolo saldamente ad una parte di metallo dell’auto. <p>Controllare la tensione operativa della batteria (10,5 — 16 V).</p>
Si sente il rumore dell’alternatore.	I cavi di collegamento dell’alimentazione sono troppo vicini ai cavi a piedini RCA. → Allontanare i cavi dai cavi a piedini. <p>I cavi a piedini RCA sono troppo vicini ai cavi elettrici dell’auto. → Allontanare i cavi a piedini dai cavi elettrici.</p>
Nessun suono.	Il cavo di terra non è collegato saldamente. → Mettere a terra il cavo collegandolo saldamente a una parte di metallo dell’auto. <p>L’indicatore POWER si accende quando l’unità master viene accesa. → Controllare i collegamenti dell’amplificatore e dei diffusori.Controllare la tensione operativa della batteria (10,5 — 16 V).</p> <p>L’indicatore POWER non si accende quando l’unità master viene accesa. → Controllare i collegamenti del cavo BUS e del cavo di collegamento alimentazione.</p>

Anschließen des Geräts

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, am Hauptgerät die Rücksetztaste zu drücken, wenn alle Anschlüsse vorgenommen sind.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Stromversorgungskabel

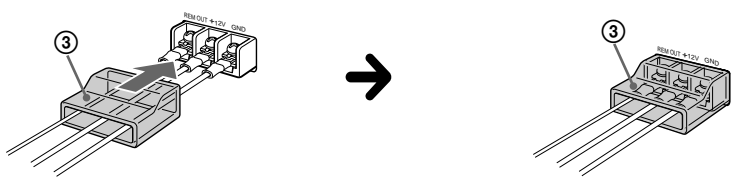


Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Schließen Sie die Stromversorgungskabel vom Verstärker und von diesem Gerät unabhängig voneinander (getrennt) an die Autobatterie an.
- Wenn Sie das an den +12-V-Anschluß angeschlossene Stromversorgungskabel direkt mit der Autobatterie verbinden, achten Sie darauf, daß sich auf dem Kabel so nahe wie möglich an der Autobatterie eine Sicherung mit mindestens 5 A befindet und daß das Kabel größer als 16 Gauge (AWG-16) ist oder eine Schnittfläche von mindestens 1,25 mm² hat.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel des Endverstärkers entweder an REM OUT des Geräts oder an AMP REM des Hauptgeräts anzuschließen. Dieses muß mit dem DSP-System von Sony kompatibel sein.

Anbringen der Anschlußabdeckung

Führen Sie die Stromversorgungskabel durch die mitgelieferte Anschlußabdeckung. Schließen Sie anschließend die Stromversorgungskabel an, und bringen Sie wie unten dargestellt die Anschlußabdeckung als Schutz darüber an.



Collegamento

Attenzione

- Prima di procedere ai collegamenti, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di alimentazione +12 V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
- Assicurarsi di premere il tasto di azzeramento dell'unità master una volta completati tutti i collegamenti.
- Se l'automobile è munita di un sistema computerizzato per la navigazione o per altri scopi, non rimuovere il filo di terra dalla batteria dell'auto. Se si scollega questo cavo, la memoria del computer potrebbe venire azzerata. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, scollegare il cavo di alimentazione +12 V fin quando tutti gli altri cavi sono stati collegati.

Cavi di collegamento dell'alimentazione

Note sull'alimentazione

- Collegare il cavo di alimentazione +12 V solo dopo aver collegato tutti gli altri cavi.
- Collegare i cavi di alimentazione dell'amplificatore e di questo apparecchio alla batteria dell'auto con collegamenti indipendenti (separati).
- Quando si collega il cavo di alimentazione (collegato al terminale +12V) direttamente alla batteria dell'auto, assicurarsi che un fusibile con amperaggio minimo uguale a 5 A sia posto il più vicino possibile alla batteria dell'auto e che il cavo abbia una spessore maggiore di "16 Gauge" (AWG-16) o un'area parziale maggiore di 1,25 mm².
- Assicurarsi di collegare saldamente il cavo di terra dell'apparecchio ad una parte di metallo dell'auto. Un collegamento difettoso dell'amplificatore.
- Assicurarsi di collegare il cavo del telecomando dell'amplificatore di potenza a REM OUT dell'apparecchio oppure al cavo AMP REM dell'unità master compatibile con il sistema Sony DSP.

Installazione della copertura del terminale

Far passare i cavi attraverso la copertura del terminale in dotazione, quindi collegare i cavi di alimentazione e coprirli con la copertura del terminale per proteggerli, come illustrato qui sotto.

In den Abbildungen zu den Anschlußbeispielen dargestellte Geräte und Teile

Apparecchiature e accessori utilizzati negli esempi di collegamento dell'illustrazione

BUS-Kabel
Cavo BUS

Cinchkabel
Cavo a piedini RCA

Optisches Kabel
Cavo ottico

Hauptgerät (über das der digitale Vorverstärker bedient werden kann)
Unità master (può pilotare un preamplificatore digitale)

Endverstärker
Amplificatore di potenza

Hochtonlautsprecher
Tweeter

Lautsprecher für mittleres und oberes Klangspektrum
Diffusore gamma medio alta

Lautsprecher für mittleres und unteres Klangspektrum
Diffusore gamma medio bassa

Tiefsttonlautsprecher
Subwoofer

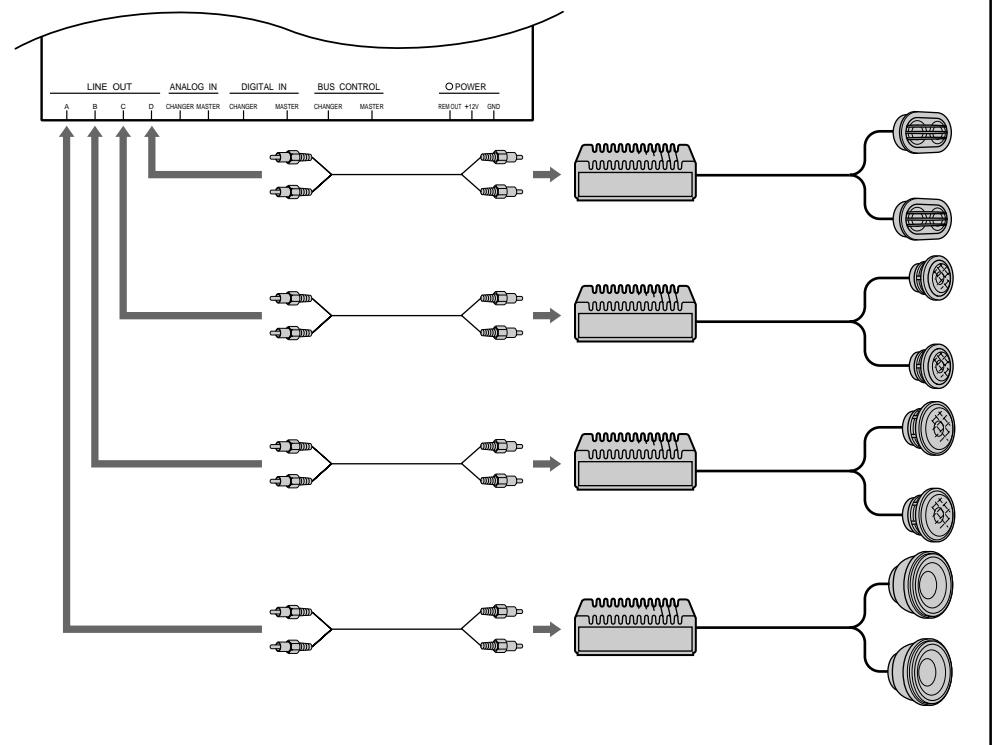
CD/MD-Wechsler (mit analogem Ausgang)
Cambia CD/MD (con uscita analogica)

CD-Wechsler (mit digitalem Ausgang)
Cambia CD (con uscita digitale)

Signalquellenwähler (kompatibel mit analogem System)
Selettore di sorgente (compatibile con un sistema analogico)

Wenn Sie einige weitere Verbindungskabel benötigen, schlagen Sie bitte in der Audiozubehörliste von Sony nach. Welche Geräte Sie an dieses Gerät anschließen können, ist unter „Zusätzliche Geräte“ aufgeführt. Se servono cavi o fili di collegamento aggiuntivi, sono disponibili fra i prodotti accessori audio Sony. Per le apparecchiature che possono essere collegate all'apparecchio, consultare "Apparecchiature opzionali".

Bei einem gesondert erhältlichen Endverstärker Per l'amplificatore di potenza opzionale



Erweiterungsanschlüsse

(Nummern der abgebildeten Anschlußbeispiele)

Espansione dei collegamenti (numeri dell'esempio dell'illustrazione)

	1	2	3	4
ANALOG		○	○	○
DIGITAL	○			○
ANALOG			○	○

Hinweis

Achten Sie darauf, den Leitungsausgang vom Hauptgerät an die Buchse "MASTER" unter "ANALOG IN" (Analogeingang) an diesem Gerät anzuschließen. An die Buchse "CHANGER" unter "ANALOG IN" an diesem Gerät, schließen Sie einen analogen CD/MD-Wechsler oder einen Signalquellenwähler an. Wenn die Anschlüsse nicht korrekt sind, ist kein Ton oder aber ein Störgeräusch vom Wechselstromgenerator zu hören.

Nota

Assicurarsi che l'uscita di linea dall'unità master sia collegata alla presa contrassegnata "MASTER" sotto "ANALOG IN" dell'ingresso analogico sull'apparecchio e sul cambia CD/MD, e il selettore di sorgente sia collegato alla presa contrassegnata "CHANGER" sotto "ANALOG IN" sull'apparecchio. Se i collegamenti non vengono effettuati correttamente, non verrà udito alcun suono oppure verrà udito il rumore dell'alternatore.

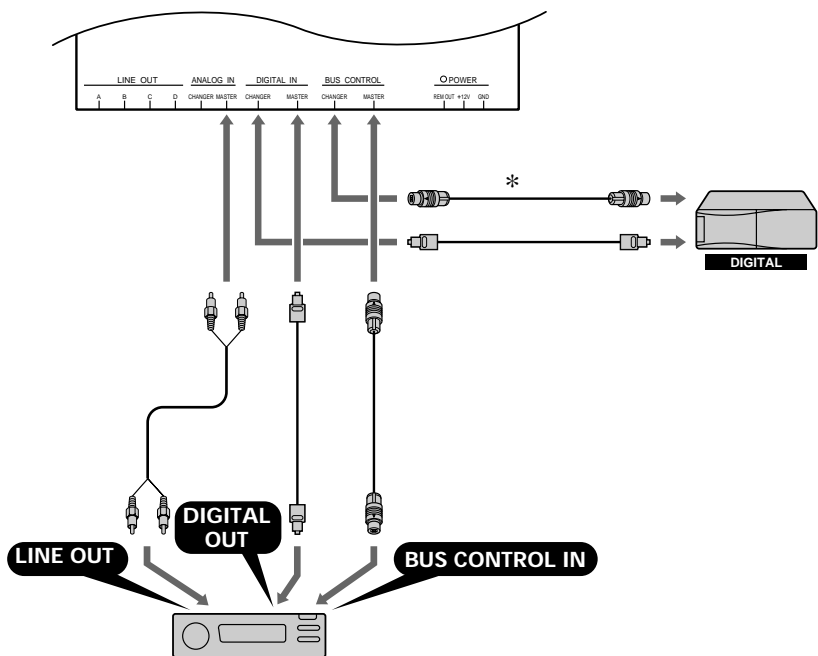
* Mit diesem Gerät geliefert. (2)

Verwenden Sie als weitere Verbindungskabel die mit den anderen Geräten gelieferten Kabel oder gesondert erhältliche Kabel.

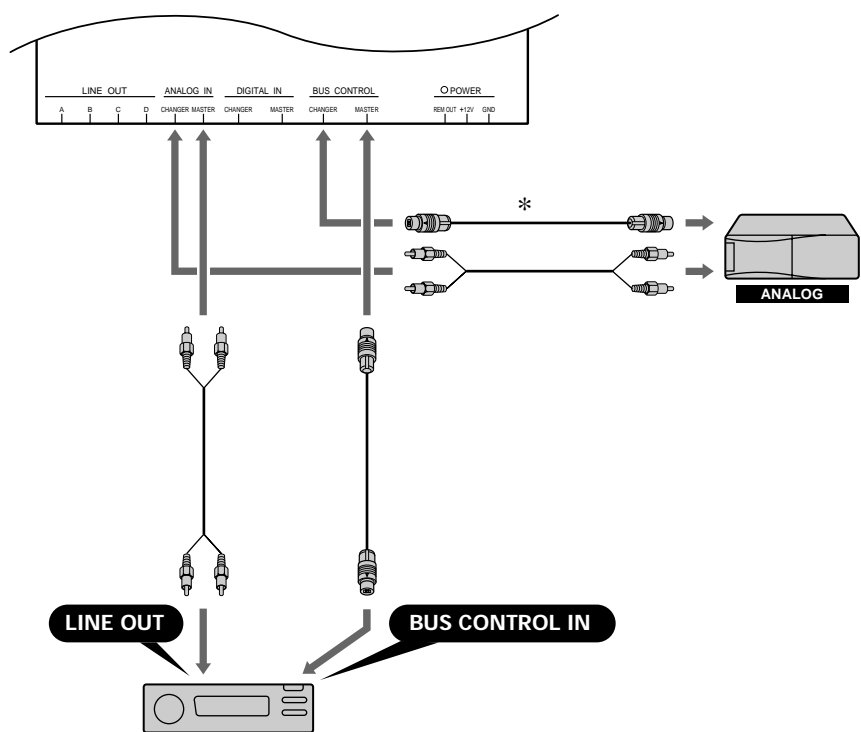
* In dotazione con questo apparecchio. (2)

Se servono altri cavi o fili di collegamento, utilizzare quelli in dotazione con le altre unità o materiale venduto separatamente.

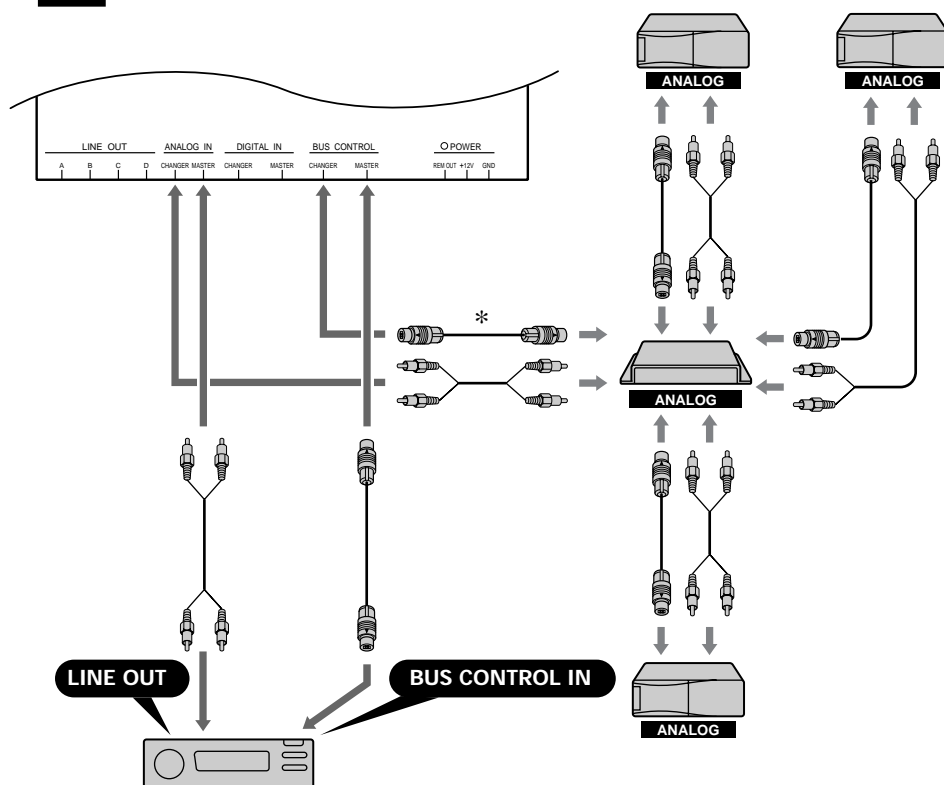
1 Bei einem CD-Wechsler (digital) Con un cambia CD (digitale)



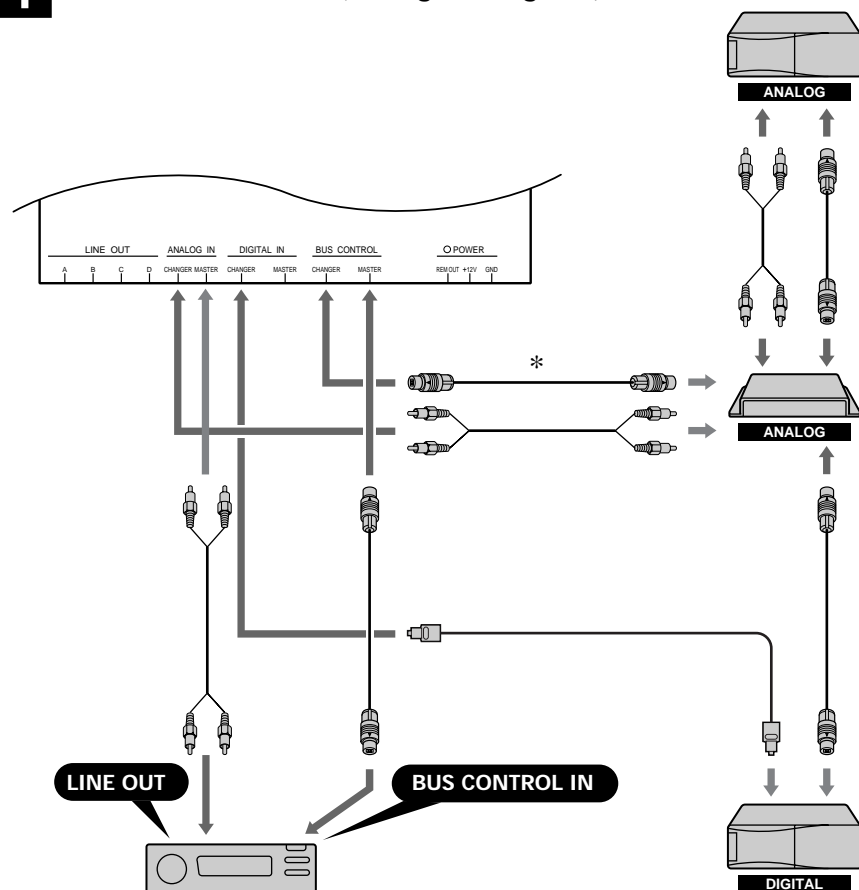
2 Bei einem CD/MD-Wechsler (analog) Con un cambia CD/MD (analogico)



3 Bei mehreren CD/MD-Wechslern (analog) Con più cambia CD/MD (analogici)



4 Bei zwei CD-Wechslern (analog und digital) Con due cambia CD (analogico e digitale)



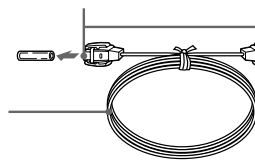
Anschließen des gesondert erhältlichen optischen Kabels (RC-97 usw.)

Collegamento del cavo ottico opzionale (RC-97, ecc.)

1

Berühren Sie nicht die Steckerteile.
Non toccare le parti dell'accoppiatore.

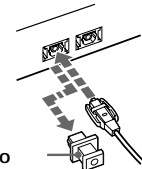
Optisches Kabel (nicht
mitgeliefert)
Cavo ottico (non in
dotazione)



Schutzhüllen (müssen
entfernt werden)
Tubi di protezione (da
rimuovere)

2

Schutzkappe
(Abnehmen und zur späteren
Verwendung aufbewahren.)
Coperchio di protezione
(Rimuovere e conservare per uso
futuro.)



Hinweis

Wenn Sie das Kabel lösen wollen, drücken
Sie einfach auf beide Seiten des Steckers,
und ziehen Sie ihn heraus.

Nota

Quando si desidera scollegare il cavo,
spingere semplicemente entrambi i lati del
connettore e tirare verso di sé.

Hinweise zum optischen Kabel

Beachten Sie beim Anschließen des Kabels folgende Hinweise.

- Achten Sie darauf, daß der Anschluß fest eingesteckt ist und die Arretierungen auf beiden Seiten des Anschlusses ganz in der Buchse sitzen.
- Biegen Sie das Kabel nicht zu stark. Der Radius des gebogenen Teils muß mindestens 5 cm betragen. Andernfalls wird kein Ton wiedergegeben.
- Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht gequetscht oder durch umliegende Gegenstände in irgendeiner Weise eingeeignet wird.
- Die Steckerteile des Anschlusses dürfen unter keinen Umständen verkratzt oder verschmutzt werden.
- Verlegen Sie das optische Kabel nicht an Stellen, an denen es zu einem erheblichen Temperaturanstieg kommen kann.

Note sul cavo ottico

Osservare le seguenti direttive durante il collegamento del cavo.

- Assicurarsi che il connettore sia inserito saldamente con i fermi sui lati del connettore completamente inseriti nella presa.
- Non forzare troppo il cavo per non ridurre la parte piegata (arco) a meno di 5 cm di raggio. Ciò potrebbe provocare la mancata riproduzione del suono.
- Assicurarsi che il cavo non venga schiacciato o sia ostacolato da oggetti circostanti.
- Assicurarsi che le parti dell'accoppiatore dei connettori non vengano graffiate o accumulino sporcizia.
- Quando si utilizza il cavo ottico, evitare di collocarlo in luoghi soggetti a grandi sbalzi di temperatura.